

Ardui

INFORMACIÓN MUNICIPAL-UDAL ARGIBIDEA /3-5/ EUSKARA /6-7/ CULTURA-KULTURA /8-11/ IGUALDAD-BERDINTASUNA /12-13/ SERVICIO SOCIAL DE BASE-OINARRIZKO GIZARTE ZERBITZUA /14-15/ JÓVENES/NIÑOS-GAZTEAK/HAURRAK /16-17/ DEPORTES-KIROLAK /18-21/ EDUCACIÓN-HEZKUNTZA /22-23/



Servicios municipales Udal zerbitzuak

Ayuntamiento de Zizur Mayor / Zizur Nagusiko Udala

Tel: 948 18 19 00 / 18 18 96 Fax: 948 18 06 97
E-mail: ayuntamiento@zizurmayor.es

Servicios de Cultura y Euskera / Kultura eta Euskara Zerbitzuak

Tel: 948 18 25 00 / 18 24 87
E-mail: cultura@zizurmayor.es

Casa de Cultura / Kultur Etxea

Tel: 948 18 24 91
E-mail: casacultura@zizurmayor.es

Cafetería Casa de Cultura / Kultur Etxeko Kafetegia

Tel: 948 18 31 10

Biblioteca Pública / Liburutegi Publikoa

Tel: 948 28 66 29 E-mail: bibli@zizurmayor.es

Servicio de Deportes / Kirol Zerbitzua

Tel: 948 18 42 44. Fax: 948 18 07 11
E-mail: deportes@zizurmayor.es

Instalaciones Deportivas / Kirol Instalazioak

Tel: 948 18 19 91
E-mail: polideportivo@zizurmayor.es

Servicio Social de Base / Oinarrizko Gizarte Zerbitzua

Tel: 948 18 28 03 / 18 26 63
Fax: 948 18 53 81 E-mail: ssb@zizurmayor.es

Servicio de Igualdad /

Berdintasunerako Zerbitzua
Tel: 948 18 19 00 E-mail: igualdad@zizurmayor.es
Asesoría jurídica para mujeres (948 18 18 96)

Policía Municipal / Udaltzaingoa

Tel: 948 281 250 / 609 487 118
E-mail: policia@zizurmayor.es

Asociación de Jubilados "La Santa Cruz" Jubilatuak Elkarteak

Tel: 948 18 62 15 E-mail: info@jubiladoszizur.es;
jubiladoszizur@hotmail.com

Bar Club de Jubilados / Jubilatuak Egoitzaren Ostataua

Tel: 948 18 36 20

Local juvenil Ametxea / Ametxea gaztetxe Zizur

Tel: 948 18 49 68 E-mail: gaztetxe@zizurmayor.es

Ludoteca / Ludoteka

Tel: 629 66 11 58

Escuela de Música / Musika Eskola

Tel: 948 18 95 41 E-mail: musica@zizurmayor.es

Instituto E. S. Zizur Mayor / Zizur Nagusia B. H. Institutua

Tel: 948 28 60 26. Fax: 948 28 62 64

Colegio Público Camino de Santiago / Camino de Santiago Ikastetxe Publikoa

Tel: 948 28 61 11. Fax: 948 28 63 58

Colegio Público Catalina de Foix / Catalina de Foix Ikastetxe Publikoa

Tel: 948 28 76 89. Fax: Tel: 948 28 76 90

Colegio Público Erreniega / Erreniega Ikastetxe Publikoa

Tel: 948 28 63 55. Fax: 948 28 12 87

Escuela Infantil / Haur Eskola

Tel: 948 18 32 43

Policía Municipal / Udaltzaingoa

Tel: 609 48 71 18

Colectivos Taldeak

Txaranga Galtzagorri

Tel: 948 182 643 (Patxi)
E-mail: galtzagorritxaranga@yahoo.es

Txaranga Untsalaz

Tel: 654 970 943 (Aritz) E-mail: untsalaz@yahoo.es

Txaranga Delirium

Tel: 695 986 842 (Alfonso)
E-mail: txarangadelirium@gmail.com

Comparsa de Gigantes y Cabezudos de Zizur Mayor / Zizur Nagusiko Erraldoi eta Buruhandien Konpartsa

Tel: 680 923 963
E-mail: comparsazizurmayor@gmail.com

Banda de Música de Zizur Mayor / Zizur Nagusiko Musika Banda

E-mail: jguembe@gmail.com

Zanpantzar de Zizur / loaldunak

Tel: 666 79 48 58

Gaiteros de Zizur / Zizurko Gaiteroak

Tel: 686 886 232 (Tabxi), 695 986 842 (Alfonso)

Ipurtargi Euskaltegia (AEK)

Edificio Social de Piscinas. Tel: 948 210 433

Asociación Cabalgata de R.R.M.M. /

Errege Magoen Kabalgata Elkarteak

cabalgatazizurmayor@hotmail.com

Coral Erreniega Abesbatza

Tel: 606 542 039 (Charo)
E-mail: coralerreniega@coralerreniega.com

Otros servicios públicos Beste zerbitzu publiko batzuk

Juzgado de Paz / Bake Epaitegia

Tel: 948 18 78 44

Centro de Salud / Osasun Etxea

Centralita: 948 286 292
Cita previa: 948 286 060

Parroquia Santa M^a de la Esperanza de Doniantzu Parrokia

Tel: 948 18 22 13

Parroquia de San Andrés Parrokia

Tel: 948 18 20 19

S.O.S Navarra / S.O.S Nafarroa

Tel: 112

Protección Civil / Babespen Zibila

Tel: 112

Gobierno de Navarra / Nafarroako Gobernua Ospitalegunea

Tel: 848 42 22 22

Ayuntamiento Cendea de Cizur / Zizur Zendeako Udala

Tel: 948 35 30 53 Fax: 948 35 30 53

Teléfono de la Esperanza

Tel: 948 23 70 58

Infocal

Tel: 012 / 948 012 012

Correos / Postetxea

948 189 222

Grupos municipales Udal taldeak

ALCALDIA (GEROA BAI) 948 18 18 96

GEROA BAI 948 18 11 41

EH-BILDU: 948 18 11 19

AS ZIZUR: 948 18 11 50

PSN-PSOE: 948 18 12 24

ZIZUR UNIDO-ZIZUR ELKARTURIK:
948 18 12 07

UPN: 948 18 12 14

Revista de Información para Zizur Mayor. Ayuntamiento de Zizur Mayor
Zizur Nagusirako Informazio Aldizkaria. Zizur Nagusiko Udala

EDITA:

Ayuntamiento de Zizur Mayor / Zizur Nagusiko Udala

CONSEJO DE REDACCIÓN: Zutoia Toral Urkizo, Benjamín Arca Castañón, Ales Mimentza de Irala, Mikel Apesteugia Sarasibar, Silvia Pérez Guerrero, Javier Álvarez Montero, José Ruiz Garrido y José María Asín Escudero (Coordinador cultural). **REDACCIÓN, COORDINACIÓN Y PUBLICIDAD:** HEDA-Comunicación. Tel: 948 13 67 66. **FOTOGRAFÍA:** Antonio Olza. **TRADUCCIONES A EUSKERA:** Karkiri **DISEÑO Y MAQUETACIÓN:** Heda Comunicación. **PUBLICIDAD:** HEDA-Comunicación. Tel: 948 13 67 66 / 677 453 317. **IMPRESIÓN:** Gráficas Alzate. Impreso en papel ecológico. **TIRADA:** 5.800 ejemplares. **D.L.:** NA-0180/2005. DIFUSIÓN GRATUITA.

94

Marzo
2016
Martxo

Aprobados los Presupuestos para 2016

El Ayuntamiento aprobó el pasado 18 de diciembre con los votos a favor de Geroa Bai, EH Bildu, Zizur Unido- Zizur Elkarturik y AS Zizur, las abstenciones de UPN y el voto en contra de PSN-PSOE los presupuestos para 2016, cuyo importe asciende a 10.334.700 €. Entre las partidas económicas más significativas destacan los 122.000 euros destinados a los programas de acogida y orientación del Servicio Social de Base, la creación de una nueva partida de 8.000 euros para subvencionar a empresas que contraten vecinos de municipio, y un servicio de asesoría psicológica con un coste estimado en 5.300 euros. Asimismo, se asignan 14.000 euros para renovar el cableado de la luz que fue sustraído en Ardoi y así poder iluminar zonas que hasta ahora no lo estaban. La Corporación también dio luz verde a los presupuestos del Patronato de Deportes Ardoi (582.000 euros), al de Cultura (403.000 euros) y al de la Escuela de Música (496.000 euros). ■

>> 2016ko aurrekontuak onetsita

Kontu-sailik esanahitsuenetan nabarmentzekoak hauek dira: Oinarrizko Gizarte Zerbitzuko harrera eta orientazio programetara bideraturiko 122.000 euroak, udalerriko auzoak kontratatzen dituzten enpresei diru laguntza emateko 8.000 euroko kontu-sail berriaren sortzea eta 5.300 euroko kostua izan dezakeen aholkularitza psikologikoko zerbitzua. Halaber, Ardoi ebatsi zituzten argiaren kableak berritzeko eta, horrela, orain arte argirik gabe zeuden eremu batzuk argiztatu ahal izateko 14.000 euro esleitu dira. Udalak Patronatu hauen aurrekontuak ere onetsi zituen: Ardoi Kirol (582.000 euro), Kultur (403.000 euro) eta Musika Eskolako (496.000 euro) patronatuena.

INGRESOS (€)

	AYUNTAMIENTO	P.CULTURA	P. DEPORTE ARDOI	P. ESCUELA DE MÚSICA
Impuestos directos:	3.918.200			
Impuestos indirectos:	180.000			
Tasas y precios públicos:	1.897.200	109.183	403.203	164.600
Transferencias corrientes:	4.149.200	293.644	178.236	332.136
Ingresos patrimoniales:	136.100	500	1.000	80
Activos financieros:	54.000			
Ingresos de capital:	54.000			
Total Ingresos:	10.334.700	403.327	582.439	496.816

GASTOS (€)

	AYUNTAMIENTO	P.CULTURA	P. DEPORTE ARDOI	P. ESCUELA DE MÚSICA
Gastos de personal:	4.498.900	1.695		484.358
Gastos ctes.bienes y servicios:	4.867.775	365.863	447.347	12.346 8+111 impre.
Transferencias corrientes:	910.856	34.797	135.092	
Inversiones reales:	3.169	972		
Activos financieros:	54.000			
Gastos de capital:	57.169			
Total Gastos:	10.334.700	403.327	582.439	496.816



gafas mō
sol graduadas
67€

Promoción válida hasta 15/07/16. Lentes Ballye 1,5. Gafas color verde, marrón y negro. Información del proveedor más detallada en el establecimiento.

Parque Erreniega, 17
T. 948 18 15 82
Zizur Mayor

MULTIÓPTICAS
número uno en servicios ópticos

La urbanización Ardoi recupera la iluminación

La zona norte de la urbanización Ardoi ha recuperado la iluminación, un servicio que reclamaban los vecinos de las calles Boltxoko, Zubiondoa y Garzabala tras quedarse sin luz a causa del robo del cableado que sufrieron. Ahora, la zona cuenta con iluminación toda la noche, aunque a partir de una hora el flujo de luz queda reducido, coincidiendo con las horas de menor uso y actividad. Para evitar posibles hurtos, el consistorio ha sustituido el cableado de cobre del alumbrado por un cableado de aluminio.

>> **ARDOI URBANIZAZIOAK ARGIZTAPENA BERRESKURATU DU.** Ardoi urbanizazioko iparraldeak argiztapena berreskuratu du, kable instalazioa ebatsi zutelako argirik gabe geratu ondoren. Etorkizunean lapurretak saihesteko, Udalak argiteriaren kobrezko kable instalazioa aluminiozko kablez ordeztu du. ■



Instalada la cubierta del espacio multiusos de Ardoi

El espacio multiusos situado en el sector Ardoi ya tiene cubierta. La empresa Arian ha sido la encargada de realizar las obras, cuyo coste ha ascendido a 420.000 euros. Aunque sus usos todavía están sin definir, se trata de una instalación cubierta polivalente y versátil, susceptible de ser aprovechada como espacio deportivo, como zona de juego o recreo o como espacio destinado a eventos culturales.

>> **ARDOIKO ERABILERA ANITZEKO GUNEKO ESTALKIA JARRITA.** Ardoi sektorean den erabilera anitzeko guneak badu estalkia. Instalazio estalia, xedeaniztuna eta egokikorra da, eta kirol eremutzat, jolas edo aisia eremutzat edo kultur gertakarietarako gunetzat aprobetxa daiteke.

Las fiestas patronales, del 14 al 18 de septiembre

El Ayuntamiento aprobó el pasado 25 de febrero el calendario de fiestas grandes y txikis para 2016. Las fiestas patronales comenzarán el miércoles 14 de septiembre y concluirán el domingo 18 de septiembre. Por su parte, las fiestas txikis de San Andrés se celebrarán los días 26 y 27 de noviembre, sábado y domingo.

>> **HERRIKO FESTAK, IRAILAREN 14TIK 18RA.** Herriko festak irailaren 14an hasiko dira eta irailaren 18an bukatuko. San Andres festa txikiak azaroaren 26 eta 27an eginen dira. ■



Todo a punto para el estreno de la nueva sede de la Banda de Música

A falta de completar los últimos detalles, ya están listas las nuevas instalaciones de la Banda de Música. El local, antigua sede del Servicio Social de Base, ha sido reformado y acondicionado por la brigada de obras del Ayuntamiento. En breve, el espacio será ocupado por la Banda de Música, que lo utilizará para realizar sus ensayos y como sede oficial. ■

Renuncias en la Junta de Gobierno Local

Los concejales Javier Álvarez, representante del grupo AS Zizur, y Mikel Apesteguía, de EH Bildu, han presentado su renuncia a seguir perteneciendo a la Junta de Gobierno Local del Ayuntamiento. Álvarez, que ha sido sustituido por M^a Carmen Rubalcaba (Zizur Unido - Zizur Elkarturik), ha renunciado por discrepancias políticas. Por su parte, Apesteguía ha tomado la decisión por motivos profesionales. Su lugar lo ocupará Alicia Asín (EH Bildu).

>> **KARGU UZTEAK TOKIKO GOBERNU BATZORDEAN.** Javier Álvarez (AS Zizur) M. Carmen Rubalcabak (Zizur Unido - Zizur Elkarturik) ordeztu du eta Mikel Apesteguíaren tokia (EH Bildu), berriz, Alicia Asínek (EH Bildu) beteko du. ■

Uso comercial para un local de la plaza de la Mujer

El Ayuntamiento ha decidido que el local dotacional de la unidad K-1, situado en la plaza de la Mujer de Ardoi, junto al Servicio Social de Base, pase a ser de uso comercial. ■

>> **MERKATARITZA ERABILERA EMAKUMEAREN PLAZAKO LOKAL BATERAKO.** K-1 unitateko ekipamenduetarako lokala, Ardoiko Emakumearen plazan Oinarrizko Gizarte Zerbitzuaren ondoan dagoena, merkataritza erabilerakoa izatera pasatu da. ■

COCINAS Y BAÑOS
ONENA
948 18 93 40

www.cocinasonena.com
Parque Erreniega, 43 bajo
31180 Zizur Mayor

Financiación 12 meses sin intereses

- Muebles de cocina y baño
- Electrodomésticos
- Mamparas
- Cabinas de hidromasaje
- Accesorios
- Armarios empotrados

experiencia • calidad • diseño • funcionalidad

Más control sobre los perros

Ante las numerosas quejas recibidas por parte del vecindario, la Policía municipal ha puesto en marcha una campaña de concienciación para que los dueños de los perros respeten la ordenanza canina. En concreto, los agentes están supervisando el cumplimiento de la recogida de excrementos por la zona que comprende las calles Tablada, Sagües y Facería, y la obligatoriedad de llevar a los perros sujetos con una correa salvo que se encuentren en una

zona de esparcimiento canino habilitada, en la zona de Ardoi. La primera ronda se llevó a cabo la semana del 11 al 17 de enero y la segunda, del 15 al 21 de febrero. Durante las campañas, que los agentes realizaron tanto vestidos de uniforme como de paisano, se avisó a las personas que estaban incumpliendo la normativa y se pusieron siete denuncias por llevar sueltos a los canes. La intención de la Policía municipal es, una vez al mes, realizar una campaña de concienciación para conseguir que la ordenanza se cumpla. ■

>> Kontrol handiagoa txakurren gainean

Auzoengandik jasoriko kexa ugariak direla eta, Udaltzaingoak kontzientziazio kanpaina bat abiatu du txakurren jabeek animalia horiei buruzko ordenantza errespetatu dezaitez. Zehazki, agenteak gorotzen bilketa betetzen dela gainbegiratzeko ari dira Tablada, Sagües eta Facería kaleen inguruetan, baita txakurrak uhalez loturik eraman beharra ere, txakurren aisialdirako prestatutako eremu batean egon ezean, Ardoi aldean.



Fallece la centenaria vecina Paquita Ansa

El pasado 8 de febrero murió Paquita Ansa, una vecina muy querida en Zizur Mayor que dedicó su vida a la educación de jóvenes y adultos de la localidad. Su gran aportación fue reconocida por el Ayuntamiento, primero, con el honor de lanzar el cohete de fiestas de 2015 (debido a su delicado estado de salud fue su sobrina Ana la encargada de hacerlo) y, después, con el cambio de denominación de la Escuela Infantil, que ha pasado a llamarse Escuela infantil Paquita Ansa Haur Eskola. Paquita Ansa nació en Zizur Mayor el 30 de septiembre de 1915. Estudió en la escuela del pueblo y, posteriormente, cursó Magisterio en la Escuela Normal. Tras obtener el título con 18 años y hacer el año de prácticas en su localidad natal, trabajó en varios pueblos de España antes de regresar a Zizur Mayor, donde se hizo cargo de la escuela de los más pequeños. La mayor parte de su formación se centró en ese tramo de edad, pero con la llegada de las primeras oleadas de emigrantes a Navarra, decidió impartir clases de alfabetización de adultos, primero en su casa, y luego, en la escuela. Fue directora de las escuelas del pueblo y la primera directora del Colegio Comarcal que se hizo en la Urbanización. ■

>> EHUN URTETIK GORAKO PAQUITA ANSA AUZOA ZENDU DA. Joan den otsailaren 8an zendu zen Paquita Ansa, Zizur Nagusian oso auzo maitea, zeinek bizitza herriko gazte eta helduak hezten eman baitzuen. Zizur Nagusian jaioa zen, 1915eko irailaren 30ean. Herriko eskolan ikasi zuen eta, gero, Irakasle Ikasketak egin zituen Iruñeko Irakasle Eskolan.

NUEVO TANATORIO
Para Noáin, Zizur Mayor, Cendea de Cizur, Pamplona y su Comarca
Trabajamos con todas las compañías aseguradoras

TANATORIO LA FUENTE
Amplio aparcamiento gratuito

Tel. 618 98 97 61 - 948 31 27 65
www.funerariasanpedronavarra.com

Pol. Talluntxe Calle A Nave 2
31110 Noáin (Navarra)

FOTO ULAZIA

Reportajes de PRIMERA COMUNIÓN

Diseña tu álbum con www.hofmann.es
Código 370220 y lo recibirás en tu tienda

Santa Cruz, 43.
Urbanización Zizur
Tel 948 18 33 01 Zizur Mayor

24h

AVIA

De 21 h a 7h
Descuento
7 cts / Litro

AVIA Zizur Mayor

ORGANIZAN ESTE CONCURSO LOS AYUNTAMIENTOS DE ZIZUR MAYOR Y CENDEA DE GALAR Y EL COLEGIO ERRENIEGA.

Segunda edición del concurso colaborativo de microcuentos

El concurso está abierto a niños y niñas de Educación Infantil del C.P. Erreniega, que han de escribir un microcuento en colaboración con una persona adulta (familiar, amiga...).

Los escritos deberán tener una extensión máxima de 30 líneas, estar escritos en bolígrafo u ordenador, ser originales y no estar publicados. Habrá tres categorías en función de la edad y dos premios en cada una de ellas: un vale de 70 euros (1º) y un vale de 30 euros (2º), para poder comprar libros y música en euskera. La entrega de los trabajos tendrá que realizarse antes del 22 de abril en el Servicio de Euskera del Ayuntamiento de Zizur Mayor y en el Servicio de Atención Ciudadana del Ayuntamiento de la Cendea de Galar. 9.



Los premios se entregarán el 19 de mayo en el CP Erreniega.

A través de esta convocatoria se pretende reforzar la transmisión del euskera en la familia y animar a niños y niñas a escribir en euskera. En su primera edición superó el centenar de participantes. ■

>> BiOn artean, bigarren edizioa

Lehiaketan Erreniega IPko Lehen Hezkuntzako neskato-mutikoeak har dezakete parte heldu batekin (senide, lagun... batekin) elkarlanean nanoipuin bat idatziz. Idazkiek gehienez ere 30 lerroko luzera izan beharko dute. Ekimen hau familian egiten den euskera transmisioa indartu eta neskato-mutikoeak euskaraz idaztera animatzeko da. ■

www.zizurnagusia.eus

Ya se puede entrar en la página web municipal desde la dirección www.zizurnagusia.eus, tras la adquisición del dominio por parte del Ayuntamiento. En breve, también los servicios municipales que lo soliciten dispondrán de dirección de correo electrónico con la extensión de dominio ".eus".

>> www.zizurnagusia.eus. Jada udal web orrialdean sar daiteke www.zizurnagusia.eus helbidetik, Udalak domeinua eskuratu ondoren. Bestalde, eskatzen duten udal zerbitzuek ".eus" domeinuarekin izanen dute aurki posta elektronikoko helbidea.

Campamentos infantiles de euskera en verano

El Servicio de Euskera Municipal está recopilando la variada oferta de campamentos infantiles en euskera para este verano. Cuando esté completa, podréis verla en el blog del Área de Cultura ZizurArte: www.zizurmayorcultura.es ■

¡Esta primavera apúntate al barnetegi de fin de semana!

Si quieres mejorar tu euskera, AEK te ofrece varios barnetegis de fin de semana para personas con distinto nivel y objetivos.

■ Los días 13, 14 y 15 de mayo habrá barnetegi en Arantza para personas con nivel B2 y C1 en el que se trabajará la expresión oral.

■ Los días 21 y 22 de mayo, barnetegi urbano en Pamplona para nivel B1 y superiores.

■ Los días 27, 28 y 29 de mayo, barnetegi en Arantza para los niveles A2 y B1.

El precio de los barnetegis de tres días es de 125 euros y el de dos días cuesta 85 euros (comida y alojamiento incluidos). La matrícula puede realizarse hasta diez días antes del comienzo de cada barnetegi.

Más información en: AEK en Iruñezar Euskaltegia (948 210 433, iruñezar@aek.eus), Irintzi Euskaltegia (948 274 160, donibane@aek.eus) y Auzalor Euskaltegia (948 300 602, berriozar@aek.eus)

Prematrícula

Por otra parte, AEK abrirá en mayo un plazo de prematrícula para el curso 2016-17 con descuento respecto al precio habitual. ■

2016rako Etxepare Saria iragarrita

Zizur Nagusiko Udalak album ilustratuak sortzeko Etxepare Sariaren beste edizio bat iragarri du beste 19 toki entitaterekin batera. Lanak aurkezteko epea maiatzaren 20an bukatuko da.

Nafarroako zenbait toki entitatetako hogeitabi euskara zerbitzu elkartu da beste urte batez Etxepare Saria iragartzeko, album ilustratuen ekoizpena bultzatzea xede.

Parte-hartzaileak banaka edo taldeka, idazle bat eta irudigile bat elkarturik, aurkezten ahal dira. Haien lanak euskaraz idatziak, jatorrizkoak eta aurretik argitaraga-beak behar dira.

Sarituriko albuma Pamiela Etxeak argitaratuko du eta irabazleek 5.000 euroko sari bat jasoko dute egile eskubideen aurrerakin gisa. Deialdiaren oinarri guztiak

<http://www.etxeparesaria.eus> web orrialdean kontsulta daitezke.



>> CONVOCADO EL PREMIO ETXEPARE 2016.

El Ayuntamiento de Zizur Mayor ha convocado junto a otras 19 entidades locales una nueva edición del Premio Etxepare de álbumes ilustrados. El plazo para presentar los trabajos concluye el 20 de mayo. El certamen tiene como fin impulsar la producción de álbumes ilustrados.

Las personas participantes pueden presentarse de forma individual o en equipos formados por un escritor o escritora y un ilustrador o ilustradora. Sus trabajos han de estar escritos en euskera, ser originales y no haber sido publicados con anterioridad. El álbum premiado será publicado por la editorial Pamiela y los ganadores o ganadoras recibirán un premio de 5.000 euros como adelanto de derechos de autor. Las bases completas de la convocatoria pueden consultarse en la web <http://www.etxeparesaria.eus>.

GUZTIRA 91 DIRA BEREN IDAZKIAK ZIZUR NAGUSIKO GAZTEEN I. LITERATURA LEHIAKETAN PARTE HARTZEKO IGORRI DITUZTEN NESKA-MUTILAK. LEHIAKETA INSTITUTUKO HEZIBIDEA GURASO ELKARTEAK IKASTETXEAREN ETA ZIZUR NAGUSIKO KULTUR PATRONATUAREN LAGUNTZAREKIN ANTOLATU DU.

Gazteentzako I. euskarazko literatura lehiaketa



Lehiaketak gazteen artean euskarazko idazketa bultzatzea du helburu, eta DBH, Batxilergo eta Lanbide Heziketako ikasleei zuzendurik dago, bi kategoriatan banaturik: DBHko lehen mailatik hirugarren mailara bitarteko ikasleena eta DBHko laugarren mailako, Batxilergoko eta Lanbide Heziketako ikasleena. Idazkien luzera kategoriaren araberakoa da: folio bat eta bi artekoa idazlerik gazteentzat eta lau eta bost artekoa gainerakoentzat. Lanak aurkezteko epea igarota, parte-hartzaileak 34 izan dira gazteen kategorian, eta 57, handienean. Sariak apirilaren 14an emanen dira Kultur Etxean.

Premios

■ **Menores:** 60 euros, libro y CD para el/la primero/a y 40 euros para el/la segundo/a.

■ **Mayores:** 100 euros, libro y CD recibirá el/la ganador/a y 80 euros y un libro, el/la segundo/a.

>> Concurso Literario Juvenil en euskera de Zizur Mayor

En esta primera edición participan 91 chicos y chicas. El certamen está organizado por la apyma Hezibidea del Instituto con la colaboración del centro educativo y del Patronato de Cultura. Hay 2 categorías: 1º, 2º y 3º de la ESO, y 4º de la ESO, Bachiller y FP. Los premios se entregarán el 14 de abril en la Casa de Cultura. ■

Segunda edición de la campaña "Irakurri, gozatu eta oparitu"



El 1 de abril arranca la segunda edición de la campaña "Irakurri, gozatu eta oparitu", organizada por asociaciones y servicios municipales de euskera con la colaboración de las bibliotecas y coordinada por Topagunea. La iniciativa tiene como fin fomentar la lectura en euskera y dar a conocer la literatura en este idioma.

Durante los meses de abril y mayo, las personas que devuelvan un libro tomado en préstamo en la Biblioteca de Zizur Mayor, podrá rellenar una sencilla ficha de lectura y recibir una tarjeta de compra (máximo dos por semana). Mediante esta tarjeta, que podrán usar personalmente o regalar, obtendrán un 35% de descuento al comprar un libro en euskera. Además, los y las lectoras que participen en la campaña tomarán parte en el sorteo de dos

cheques de compra de libros de 30 euros, uno cada mes. Las bibliotecas públicas que toman parte en la campaña son las de Ansoáin, Aranguren, Villava, Berrioplano, Berriozar, Burlada, Huarte y Zizur Mayor, y las librerías en las que se pueden utilizar las tarjetas descuento y los cheques son Caligrama, Kokoa, Zizur, Ixchel, Atarrabia, Ilargi, DA2, Gil, Unzu, Anaya, Hilarión Eslava, Echarren, Elkar, Katakarak y Karrikiri-denda. ■

>> "Irakurri, gozatu eta oparitu"

Apirilaren 1ean hasiko da "Irakurri, gozatu eta oparitu" kanpainaren bigarren edizioa. Apiril eta maiatzean zehar, Zizur Nagusiko Liburutegian maileguz harturiko liburu bat itzultzen dutenek irakurketa fitxa xume bat bete eta erosketa txartel bat jasotzen ahalko dute (asteko bi gehienez ere). Txartel horren bidez, zein berek erabili edo oparitzen ahalko baitute, %35eko deskontua lortuko dute euskarazko liburu bat erostean. Gainera, kanpainan parte hartzen duten irakurleek liburuak erosteko 30 euroko bi txekeren zozketan hartuko dute parte (hil boikoitzean bat zozkatuko da). ■

LA PROGRAMACIÓN DE LA CASA DE CULTURA PARA EL PRÓXIMO TRIMESTRE CONTIENE DOS PROPUESTAS DE ARTES ESCENICAS MUY DIFERENTES ENTRE SÍ, PERO QUE COINCIDEN EN SU APUESTA POR EL ARTE INCLUSIVO, CAPAZ DE MOSTRAR LA REALIDAD Y AL MISMO TIEMPO TRANSFORMARLA.

KULTUR ETXEAK DATORREN HIRUHILEKORAKO DUEN PROGRAMAZIOAN, OSO EZBERDINAK DIREN BAINA ALDERDI BATEAN BAT ETORTZEN DIREN ARTE ESZENIKOKO BI PROPOSAMEN DAUDE: BIEK ARTE INKLUSIBOAREN ALDE EGITEN DUTE, ZEIN ERREALITATEA ERAKUTSI ETA ALDI BEREAN ERALDATZEKO GAI BAITA.

MÁS QUE ARTE

“Viaje de invierno” Arte comunitario

El paro es el viaje de invierno para muchas mujeres mayores de 45 años, mujeres sin voz que toman la palabra en este montaje que se representará en Zizur Mayor el 15 de abril.

El proyecto, cuyo título completo es “Viaje de invierno. El drama del paro de larga duración.

escribió un texto compuesto de escenas en su mayoría cortas, representadas por dos de esas treinta mujeres: Bea Illarraz e Inés San Martín Morote. Sus diálogos y monólogos se combinan a la perfección con el lied “Viaje de invierno” de Schubert, interpretado por el baríto-



Mujer mayor de 45 años”, es más que un espectáculo de artes escénicas, es una actividad que utiliza la cultura como elemento de cohesión, como “vehículo de transformación social y de generación de oportunidades”, tal y como ha explicado su impulsor Raúl Medinabeitia. Para preparar la obra, su autor, Miguel Munárriz, se reunió con treinta mujeres paradas que durante tres días le expusieron su dura realidad, su día a día de estrecheces y lágrimas, su sensación de estar un poco muertas y de ser invisibles. A partir de ese encuentro, Munárriz

no navarro Iñaki Fresán y la pianista Adela Martín, cuya letra son poemas de Wilhelm Müller. En palabras de Fresán, en esta obra de Schubert “el caminante se encuentra solo y habla de la realidad, de los recuerdos... Es un viaje terrible en el que está presente la sombra de la muerte”. Sin embargo, a pesar de su dura realidad, las participantes en el proyecto han señalado que este viaje les ha ayudado a ver un poco la luz, a no sentirse solas. ■



Sobre ruedas. Danza desde la diversidad

El 3 de junio, el público de Zizur Mayor podrá presenciar en la Casa de Cultura el espectáculo de danza “Sobre ruedas”, protagonizado por bailarines profesionales de Kon Moción y Tempomobile y por otros del grupo Lua de la Asociación de Personas con Discapacidad de la Ribera de Navarra (AMIMET), y dirigido por la bailarina y coreógrafa estadounidense afincada en Navarra Becky Siegel. El grupo Lua lleva muchos años trabajando la danza en silla de ruedas. En 2015 empezó a colaborar con LUA de AMIMET y así surgió la idea de crear un espectáculo de danza inclusiva.

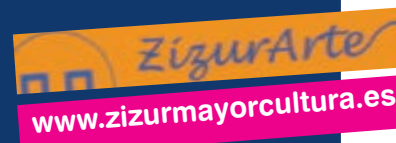
Como señala Siegel, “el proyecto “Sobre ruedas” supone un paso hacia la integración de personas de distintas capacidades a través de la danza; son coreografías que celebran la diferencia e indagan en la riqueza de posibilidades

que surgen del encuentro. Las diferencias dejan de ser un problema para convertirse en una oportunidad”. Y todo ello sin renunciar a la calidad, apostando por la expresión rigurosa y exigente. El dinero recaudado en esta actuación se destinará a “Bailar desde quienes somos”, un proyecto de Kon Moción para realizar actividades de danza con personas con enfermedades crónicas y/o discapacidad. ■

Taller de danza para personas con discapacidad física

El proyecto “Sobre ruedas” ha contado con el apoyo del Patronato de Cultura de Zizur Mayor. Está previsto que en el mes de mayo se ofrezca en la localidad un taller de danza contemporánea para personas con discapacidad física impartido por Becky Siegel.

PROGRAMACIÓN DE PRIMAVERA UDABERRIKO PROGRAMAZIOA



EXPOSICIONES



Del 4 de marzo a 3 de abril
"Trazos y vacíos"
Escultura y Pintura
VIRGINIA SARGAL

Del 8 de abril al 1 de mayo
SIGIFREDO MARTIN Pintura



"Mendixuri"

Del 6 al 29 de mayo
PEDRO SALABERRY Pintura

Del 2 al 5 de junio
Talleres Artísticos Municipales
PINTURA, MANUALIDADES Y
COSTURA

Del 10 al 30 de junio
Taller de Fotografía de Zizur Mayor
FOTOGRAFIA

Lugar: Sala de exposiciones
(Casa de Cultura)

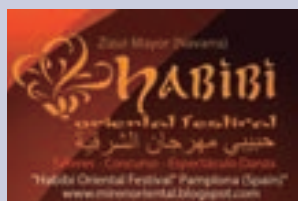
Horario: Días laborables, de
19:00 a 21:00
Festivos, de 12:00 a 14:00

MARZO

"El marronero de amores"



Viernes 18
Teatro
"El marronero de amores"
MARCELO CASAS
Hora: 22:00
Entrada: 6 €



Sabado 19
Danza oriental
"Habibi Oriental Festival"
MIREN RIPA & ASOCIACIÓN
CULTURAL NABDA
Concurso: 16:00 **Entrada:** 9 €
Festival: 20:30 **Entrada:** 15 €

ABRIL

"Chefs"



Viernes, 1
Teatro
"Chefs"
YLLANA
Hora: 22:00
Entrada: 12 €



Domingo 10
Danza infantil
"Por unos pasitos de ná"
AMBULANTES TEATRO Y DANZA
Hora: 18:00
Entrada: 6 €



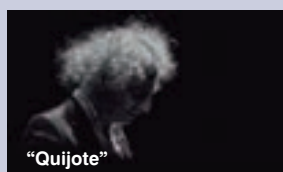
"Viaje de invierno"

Viernes 15
Música comunitaria
"Viaje de invierno. El drama del
paro de larga duración. Mujer
mayor de 45 años"
R. M. PRODUCCIÓN
Hora: 22:00
Entrada: 8 €

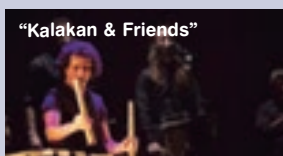
Viernes 29, sábado 30
Teatro
"Negocios sucios"
TALLER DE TEATRO DE ZIZUR
MAYOR. Con la participación del
alumnado de la Escuela de
Música
Hora: 20:00
Entrada: 4 €

MAYO

Domingo, 1
Teatro
"Negocios sucios"
TALLER DE TEATRO DE ZIZUR
MAYOR. Con la participación del
alumnado de la Escuela de
Música
Hora: 20:00
Entrada: 4 €



Viernes, 6
Teatro
"Quijote"
RAFAEL ÁLVAREZ EL BRUJO
Hora: 22:00
Entrada: 15 €



Sábado, 14
Música
"Kalakan & Friends"
KALAKAN
Hora: 20:00
Entrada: 10 €



"Grandes éxitos"

Jueves, 19
Teatro para ti
"Grandes éxitos"
JOXEAN OBREGOZO
Hora: 20:00
Entrada: libre, previa retirada de
invitación. Abono de la voluntad

Viernes, 27
Cine documental
"Mami, ya sé dónde está el
dinero"
ARTURO CISNEROS
Hora: 20:00
Entrada: 2 €

JUNIO

Viernes, 3
Danza desde la diversidad
"Sobre ruedas"
KON MOCIÓN-LUA DE AMIMET
Hora: 22:00
Entrada: 5 €

Domingo, 5
Teatro
"Madre no hay más que una"
TALLER DE TEATRO DE NOÁN
Hora: 20:00
Entrada: 4 €



Viernes, 10
Teatro
"Toma el dinero y corrompe"
LA NAVE PROD.
Hora: 22:00
Entrada: 6 €

Domingo, 12
Teatro
"En las nubes"
TALLER DE TEATRO DE HUARTE
Hora: 20:00
Entrada: 4 €

Carnaval / Inauteria



**PILATES
DANZA
BAILE**

Tel. 948 188844
Parque Erreniega 60 trasera
www.evaespuelas.com

academia de baile
eva espuelas

Asociación de Comerciantes
Merkatarien Elkartea

COMPRE EN SU PUEBLO
EROS EZAZU ZURE HERRIAN

Zizur
MAYOR-NAGUSIA

**aluminios
pamplona**

Ventanas de aluminio y PVC
Mamparas de baño y ducha
Ventanas con persiana

Pol. Talluntxe II, C/B - Nave 61 • NOÁIN
Tels. 948 312 233 - 630 588 765
www.aluminiospamplona.com | info@aluminiospamplona.com



La Escuela de Música celebra su 30 aniversario

La Escuela de Música de Zizur Mayor cumple este año treinta años de andadura. Para celebrarlo, el centro tiene previsto realizar unas jornadas festivas los días 13 y 14 de mayo, aún por confirmar. Entre los actos programados para esos días figura un concierto el día 13 en la plaza de la Mujer a cargo de las dos agrupaciones de viento de la Escuela.

OTROS CONCIERTOS

En marzo, han tenido lugar en la Escuela de Música los conciertos de primavera a cargo del alumnado de Cámara y de cursos superiores. El 7 de mayo, la Escuela ofrecerá un concierto de txistu en la Casa de Cultura y, del 6 al 10 de junio, se celebrará en la Escuela la semana musical, con activida-

des para el alumnado, una audición de los alumnos y alumnas de Música y Movimiento, y el concierto fin de curso.

FECHAS DE MATRÍCULA

Por otro lado, cabe señalar que la prematriculación del alumnado de la Escuela tendrá lugar del 16 al 20 de mayo, y el nuevo alumnado deberá preinscribirse del 25 al 27 de mayo. El día 6 se expondrá la lista de admitidos y la matriculación se realizará los días 8 y 9 de junio. El precio de la matrícula para personas empadronadas en Zizur Mayor es de 197,40 euros para iniciación en 4 y 5 años; 349,40 euros para iniciación en 7 y 8 años; 599 euros para un instrumento, y 925,10 euros para dos instrumentos. ■

Santa Águeda / Agate deuna



SEGUROS

En AXA Seguros tenemos una oficina muy cerca de usted

Automóviles • Hogar
Jubilación • Vida • Accidentes
Comercios...

Istizu Agencia de seguros
Juan Jesús Basarte San Gil

C/ Erreniega, 13 bajo
31180 Zizur Mayor - Navarra
Tel. 948 18 85 82 • Fax 948 18 85 83

CLÍNICA DENTAL ASENSIO SALAZAR



Zizur Mayor.
C/ Idoia, 3. 1º D. Tel: 948 18 30 60
Pamplona.
C/ Ermitagaña, 5. Of. A Tel: 948 17 01 01

CENTRO DE RADIODIAGNÓSTICO DIGITAL
Médicos odontólogos Col. nº 236 y 237

- Ortopedia maxilofacial
- Implantología mínimamente invasiva
- Ortodoncia funcional y estética
- Radiodiagnóstico en 3D
- Odontopediatría PADI
- Sedación consciente
- Tratamiento con láser

25 años
de boca
en boca



Con motivo del Día Internacional de las Mujeres, el Área Municipal de Igualdad ha organizado varias actividades en colaboración con otras entidades de la localidad.

Buena parte del programa tiene que ver este año con el fomento de la pelota mano entre las mujeres y se ha desarrollado en colaboración con el club de pelota femenino Aldatze, el club de pelota Ardoi y el Patronato de Deportes. Así, el 12 de marzo, coincidiendo con las finales de pelota del Campeonato del 4 y medio de Zizur Mayor, se ofreció un exhibición de pelota mano femenina en el frontón pequeño y, en el grande, tuvo lugar el Campeonato de pelota mano

Zizur Mayor celebra el Día Internacional de las Mujeres

femenino entre Bizkaia y Navarra y una masterclass gratuita de pelota mano para mujeres y niñas de la mano de Aldatze. El 15 de marzo, se programó la proyección del documental "Las pelotaris" en la Casa de Cultura, con la presencia de los directores Andrés Salaberri y Daniel Burgui, así como de mujeres pelotaris. Y desde el 22 de abril al 8 de mayo, se expondrá en la Casa de Cultura la muestra "Emakumeak eta euskal pilota. Mujeres y pelota vasca".

OTRAS ACTIVIDADES

Además de las actividades relacionadas con la pelota, por primera vez se ha convocado un concurso de "Cuentos para la igualdad", dirigido a niños y niñas del tercer ciclo de Primaria empadronados/as en Zizur Mayor o escolarizados/as en los colegios del municipio. Concluido el plazo, no se han presentado trabajos a esta convocatoria. Por otro lado, la Casa de Cultura ha acogido la representación de la obra, con entrada libre, de "Los veinte mandamientos de la perfecta esposa", a cargo de la compañía La Nave y organizada por el Patronato de Cultu-

ra. Estaba prevista, además, la presentación de la antología ilustrada de poetas vivas "Ultravioleta" por parte de sus editoras Uxue Arbe y Uxue Juárez en la Biblioteca el 17 de marzo, pero tuvo que suspenderse por enfermedad. En breve se dará a conocer una nueva fecha.

DECLARACION INSTITUCIONAL

Por otra parte, el Pleno municipal aprobó una declaración institucional con motivo del Día Internacional de las Mujeres, en la que se apostaba por "seguir trabajando desde lo local por la igualdad entre mujeres y hombres, apoyar al movimiento feminista en sus demandas y garantizar la incorporación del principio de igualdad en todas las políticas públicas". ■

>> Zizur Nagusiak Emakumearen Nazioarteko Eguna ospatu zuten

Programaren parte handi batek emakumeen artean esku pilota sustatzearekin du zerikusia aurten eta Alda-tze Emakume Pilotariak elkartearekin, Ardoi pilota elkartearekin eta Kirol Patronatuarekin elkarlanean gauzatu da.

Campamentos urbanos del 29 de marzo al 1 de abril

El Pacto Local por la Conciliación organiza campamentos urbanos de Semana Santa del 29 de marzo al 1 de abril. Los campamentos, que se llevarán a cabo en el colegio público Catalina de Foix, están dirigidos a niñas y niños con empadronamiento o escolarización en Zizur Mayor. La empresa Equala impartirá la actividad, que estará relacionada con el arte, lo juegos, los disfraces y la música, siempre desde el punto de vista de la coeducación. El precio de los cuatro días de actividad asciende a 50 euros; 36 euros cuesta el comedor y 8,5 la guardería. Concluido ya el plazo ordinario de inscripción, las personas interesadas pueden ponerse en contacto con el Servicio de Igualdad (948 18 19 00) para informarse de las vacantes en los grupos ya formados.

>> **HIRI KANPALDIK MARTXOAREN 29TIK APIRILAREN 1ERA.** Jarduerako lau egunen prezioa 50 eurokoa da; 36 euro jantokiagatik eta 8,5 haurtzaindegia. Izena emateko epe arrunta jada bukatuta, interesatuak Berdintasunerako Zerbitzuarekin (948 18 19 00) jar daitezke harremanetan toki hutsen berri izateko.

14 mujeres participan en una nueva edición del Taller de Huertos Ecológicos

Los servicios municipales de Igualdad y Empleo y desarrollo local han puesto en marcha la segunda edición del Taller de Huertos Ecológicos, al que se habían inscrito 14 mujeres al cierre de esta edición.

El taller se desarrollará del 9 de marzo al 22 de junio, a través de sesiones teóricas y prácticas impartidas por la Asociación agroecológica ARREA en el local del Servicio



Social de Base y en el huerto del Ayuntamiento de Zizur Mayor. Posteriormente, las participantes desarrollarán labores de mantenimiento y recogida del huerto de julio a octubre. Además, siete de las participantes en el taller del año pasado continuarán gestionando una pequeña parte del huerto municipal hasta final de este año.

Estos talleres tienen un doble objetivo. Por una parte, se trata de ofrecer formación técnica sobre horticultura ecológica y sostenible que capacite a las participantes para trabajar en ese campo. Por otra parte, se pretende fomentar la autoestima de las mujeres, su empoderamiento, autonomía e independencia, al tiempo que se promueven las redes de apoyo entre ellas.

LA MAYORÍA DE LAS FAMILIAS QUE UTILIZAN EL COCHE LO HACEN POR LEJANÍA (45,2%) O PORQUE UTILIZAN A CONTINUACIÓN EL VEHÍCULO PARA DESPLAZARSE AL TRABAJO (27,4%).

Un 65% del alumnado acude andando a las escuelas



Los tres colegios públicos, la escuela infantil y el área municipal de Igualdad han realizado una encuesta a las familias sobre hábitos y percepciones respecto al acceso a los centros escolares. La consulta forma parte de la primera fase del proyecto de Caminos escolares seguros, impulsado por estas cinco entidades del Pacto Local por la Conciliación.

Los resultados del cuestionario, respondido por 344 familias, revelan que el grueso de los desplazamientos a la escuela (76%) son inferiores a los 10 minutos. El 65% del alumnado acude al centro andando o en vehículo adaptado en caso de necesidades especiales. La bicicleta tan solo representa un 2% en los desplazamientos habituales y otro 2% más en caso de buen tiempo. Las familias que normalmente acuden en coche suponen un 29%, de las cuales un 65,3% son de Ardoi y Casco Antiguo, un 26,3% del interior de la Ronda San Cristóbal y un 8,4% del exterior de la Ronda. La razón por la que las familias de zonas próximas también utilizan el coche es que lo utilizan a continuación para

ir después al trabajo, según argumentan. Por último, la encuesta revela que en un 13% de las familias se ha rechazado un trabajo por incompatibilidad con el acompañamiento de hijas e hijos al centro escolar, y el 86% de los puestos rechazados por este motivo han sido por mujeres.

12 DE ABRIL, PRESENTACION
La presentación pública de los resultados de esta encuesta se realizará el 12 de

abril a las 17:00 horas en la Casa de Cultura. En el acto, tomarán parte las directoras de las escuelas de Primaria e Infantil y profesionales del área de Igualdad, quienes además presentarán el proyecto de Caminos escolares seguros a la ciudadanía. Tras la presentación, se formarán los grupos de trabajo para la segunda fase del proyecto: el diseño de los posibles itinerarios seguros. Para esta tarea, se invita a todas las personas interesadas en estos caminos seguros y, en especial, a aquellas con dificultades de movilidad.

CAMINOS LLENOS DE VENTAJAS

El proyecto de Caminos escolares seguros, promovido por el Pacto Local por la Conciliación, sigue la línea emprendida ya por otros municipios. Su objetivo es crear itinerarios que permitan a los niños y niñas acudir a la escuela u otros puntos caminando o en bici de forma segura. Son caminos que contribuyen a la sostenibilidad, a la corresponsabilidad, la seguridad, la autonomía infantil, la recuperación de los espacios públicos para peatones, la salud y la educación de la infancia y la responsabilidad de la ciudadanía respecto a sus menores. ■

>> Ikasleen %65 oinez joaten da Zizurko eskoletara

Hiru ikastetxe publikoek, haur eskolak eta Berdintasunerako Udal Arloak inkesta bat egin dute familien artean ikastetxeetara joateko azturei buruz. Kontsulta Eskola bide seguruen proiektuaren lehen fasearen parte da, proiektua Kontziliazioaren aldeko Toki Itunak bultzatuta.

Zizur Mayor se suma al sistema VioGén

La Policía Municipal de Zizur Mayor ha recibido formación en materia de violencia de género a raíz de un convenio firmado entre el Ayuntamiento y el Ministerio del Interior por el que se incorpora al Sistema de Seguimiento Integral de los casos de Violencia de Género (VioGén), programa al que también se han sumado otros ayuntamientos navarros. El sistema VioGén, puesto en marcha por la Secretaría de Estado de Seguridad del Ministerio del Interior, pretende aglutinar a las diferentes instituciones públicas que tienen competencias en materia de violencia de género y proteger a las víctimas en todo el territorio nacional por medio de avisos, alertas y alarmas a través de un sistema de notificaciones automatizadas cuando se detecte alguna incidencia o posible peligro para la víctima.

>> ZIZUR NAGUSIKO UDALTAINGOAK VIOGEN SISTEMAREKIN BAT EGIN DU.
Zizur Nagusiko Udaltzaingoa genero indarkeriaren gaietan prestatuntza jaso du Genero Indarkeria kasuen Segimendu Integralko Sistemaren (VioGén) sartu zenez geroztik. Sistemaren helburuak ondoko hauek dira: genero indarkeriaren kontuetan eskumenak dituzten instantzia publikoak biltzea eta biktimak nazio lurralde osoan abisu, alerta eta alarmen bidez babestea, biktimarentzat arriskua hautematen denean abisu automatizatuen sistema baten bitartez.

Siete contrataciones para la realización de obras y servicios

El Ayuntamiento sigue apostando por la contratación de personas desempleadas de la localidad. El Servicio de Empleo Local y Desarrollo, en colaboración con el Servicio Social de Base y Servicios Urbanísticos, ha contratado a 7 personas desempleadas para dar continuidad a los proyectos de "Servicio de familias con menores a su cargo y especial dificultad para la conciliación" y "Eliminación de barreras arquitectónicas y adecuación de espacios en Zizur Mayor". Estos puestos de trabajo, de seis meses de duración y para los que el consistorio ha habilitado dos partidas presupuestarias de 30.750 y 49.150 euros respectivamente, se enmarcan dentro de la convocatoria de subvenciones a entidades

locales por la contratación de personas desempleadas para la realización de obras y servicios de interés general o social que gestiona el Servicio Navarro de Empleo. Las tres personas contratadas para el proyecto de Conciliación comenzaron a trabajar el pasado 9 de marzo en labores de atención a menores durante las horas en las que sus madres y padres están trabajando y tienen dificultad para la conciliación de la vida familiar y laboral. Por su parte, las cuatro personas contratadas para el proyecto de "Eliminación de barreras arquitectónicas (un oficial, dos peones de construcción y un peón de pintura) se incorporarán el 9 de abril. ■

Formación para la búsqueda de empleo

"Mueve tu currículum por internet", cómo buscar trabajo utilizando las TIC.

El Servicio de Empleo y Desarrollo Local del Ayuntamiento tiene previsto poner en marcha durante los meses de abril y mayo la acción formativa "Mueve tu currículum por Internet". Se trata de ofrecer las herramientas necesarias para que las personas usuarias puedan utilizar de forma autó-

noma las TIC (Tecnologías de la Información y Comunicación) en la búsqueda de empleo y conozcan los recursos existentes para el uso gratuito de las TIC tanto para la formación como para el proceso de búsqueda de empleo. Los cursos se desarrollarán del 25 al 29 de abril y del 2 al

10 de mayo en el aula polivalente del local de Servicios Sociales de Base, en horario de 9:30 a 12:30 para favorecer la conciliación familiar y laboral. Las personas interesadas en recibir más información pueden contactar con la técnica de Empleo y Desarrollo Local (948 18 28 03/ 948 18 26 63). ■

El club de jubilados celebra la primavera con una comida

Al igual que en años anteriores, el club de jubilados La Santa Cruz dará la bienvenida a la primavera con una comida que se celebrará el domingo 20 de marzo en el Hotel Blanca de Navarra. Tras el almuerzo, los asistentes disfrutarán de una sesión de baile a cargo de la orquesta de Eugenio "Los Pistachos". Por otro lado, próximamente los socios y socias del club deberán decidir el viaje que van a realizar del 23 de junio al 3 de julio. Este año, el club promovió una encuesta en Internet con varios destinos. Las propuestas más votadas han sido un crucero por las capitales bálticas (68%), seguido de un viaje a los Países Bajos, Bélgica y Holanda (39%). En cuanto a las actividades realizadas durante el primer trimestre del año destaca la charla-coloquio "La soledad en las personas mayores", impartida por el psicólogo Ramiro Castro Lara, que consiguió reunir a 80 personas. También el curso de informática (Word y Excel) ofrecido por los técnicos de la Cruz Roja colgó el cartel de completo, y el 8 de marzo, el club participó en un viaje a Javier organizado por la Cendea de Cizur que incluyó una visita al Planetario de Pamplona. ■

>> **ERRETIRATUEN ELKARTEAK BAZKARI BATEZ OSPATUKO DU UDABERRIA.** La Santa Cruz Erretiratuen Elkarteak bazkari batez eginen dio ongietorria udaberriari martxoaren 20an, Blanca de Navarra hotelean. ■



PUBLICIDAD
948 13 67 66



economía solidaria

empresas solidarias
consumo responsable
comercio justo
banca ética
auditoría social
mercado social

3E

reas navarra

www.economiasolidaria.org/reasnavarra



El Servicio Social de Base estrena coche

El Servicio Social de Base ha renovado su vehículo. Aunque su uso está destinado a cubrir las necesidades de transporte del SSB de la localidad, se utiliza principalmente para trasladar a centros de día y centros hospitalarios a aquellas personas adscritas al Servicio de Ayuda a Domicilio que no tienen medio de transporte propio.

10.000 euros para ONGs y 8.600 euros para proyectos sociales

El Ayuntamiento ha recibido 17 solicitudes para las ayudas a ONGD,s que concede anualmente y que este año ascienden a 10.000 euros. Los solicitantes son: Mugarik Gabe Nafarroa, Fundación Juan Bonal, Asociación Nous Camins-Nuevos Caminos, Franciscanos Menores Conventuales, Asamblea de Cooperación por la Paz/Baderako Lankidetz Batzarrea, Medicus Mundi Navarra-Aragón-Madrid-MMNAM, Asociación Navarra de Amigos de la RASD (ANARASD)- RASD Adiskidantzarako Nafar Elkartea, Fundación Profesionales Solidarios, Actua S. XXI, Fundación Pueblos Hermanos PPHH (Delegación navarra), Fundación Siempre Adelante, Arquitectura Sin Fronteras demarcación territorial Navarra, Colectivo El Salvador Elkartasuna, Fundación Itaka Escola-

pios, Asociación Madre Coraje-AMC, Delwende al servicio de la vida y Asociación Infancia Sin Fronteras. También destina 8.600 euros a los grupos, colectivos y asociaciones sin ánimo de lucro para que desarrollen proyectos y actividades en el área de la acción social en Navarra. Los 9 solicitantes son: Asociación Navarra de Espina Bífida e Hidrocefalia, Teléfono de la Esperanza, Asociación Síndrome de Down de Navarra, Asociación de Esclerosis Múltiple de Navarra, Asociación Eunete, Asociación de Personas Sordas de Navarra, Asociación Navarra para la Salud Mental-ANASAPS, Asociación de Daño Cerebral de Navarra (ADACEN) y Asociación Navarra a favor de las personas con discapacidad intelectual y/o trastornos del desarrollo y su familia (ANFAS).

Las listas provisionales de admisión de las escuelas infantiles, el 6 de mayo

El pasado 16 de marzo concluyó el plazo de solicitud para el curso 2016-2017 en la Escuela Infantil Paquita Ansa. Una vez recogidas todas las solicitudes y acabado el proceso de baremación, la Escuela Infantil fijará la oferta final de plazas en función de las peticiones recibidas. El listado provisional se hará público el 6 de Mayo y ese mismo día se abrirá un plazo para presentar reclamaciones que se prolongará hasta el 12 de mayo. Las listas definitivas de admitidos y admitidas se publicarán el 20 de mayo y el plazo para formalizar la matrícula será del 20 al 30 de mayo.

Tanto las listas como la información relacionada con este servicio estarán disponibles en el tablón de anuncios del Ayuntamiento, en el Servicio Social de Base (Tfno.: 948 18 28 03/ 948 18 26 63), y en la Escuela Infantil (948 18 32 43). Asimismo, se podrá consultar en la página web municipal (www.zizurma-yor.es) y llamando al 012. ■

>> HAUR ESKOLAN ONARTURIKOEN BEHIN-BEHINEKO ZERRENDAK, MAIATZAREN 6AN. Barematze prozesua bukatu ondoren, jasoriko eskaeren arabera finkatuko du behin betiko toki eskaintza Haur Eskolak. Behin-behineko zerrenda maiatzaren 6an emanen da jakitera (erreklamazioak, maiatzaren 12a arte). Behin betiko zerrendak maiatzaren 20an argitaratuko dira eta matricula egiteko epea maiatzaren 20tik 30era izanen da. ■

Clínica veterinaria Zizur

SERVICIOS ESPECIALIZADOS

- Otoendoscopia
- Anestesia inhalatoria
- Monitorización multiparamétrica
- Dermatología
- Cirugía de tejidos blandos
- Problemas de conducta
- Peluquería canina y felina

¡NOVEDAD!
Radiología digital



Erreniega, 22 • Tfnos 948 18 35 22 / 629 04 89 59 • 31180 Zizur Mayor



PRECIOS INIGUALABLES

CHAPA - PINTURA
RESTAURACIÓN - LIMPIEZAS

TRABAJAMOS CON TODAS LAS COMPAÑÍAS DE SEGUROS

C/ Arridia, 20. Tel.: 948 182 085. Zizur Mayor (Sector Ardiu)



HORARIO DE INVIERNO DE AMETXEA: De lunes a viernes de 9:00 a 13:00 y de 17:00 a 21:00. Sábados de 18:00 a 21:00

AMETXEAKO NEGUKO ORDUTEGIA: Astelehenetik ostiralera, 9:00etatik 13:00etara, eta 17:00etatik 21:00etara. Larunbatean, 18:00etatik 21:00etara.

“Quiérete bien”

Con motivo del Día de San Valentín, el Programa Preventivo de Infancia y Juventud del Ayuntamiento puso en marcha la campaña “Quiérete bien / Maite zeure burua”. Se repartieron piruletas con forma de corazón y una pegatina con el lema de la campaña y el escudo de Ametxea a un total de 1.155 chicos y chicas de 12 a 18 años del IES Zizur Mayor. ■



>> “Maite zeure burua”

San Valentín eguna zela eta, Haur eta Gazte Programak “Quiérete bien / Maite zeure burua” kanpaina abiatu zuen. Bihotz formako piruletak eta eranskailuak, kanpainako goiburua eta Ametxeako armarria zituztenak, banatu zitzaizkion Zizur Mayor BHIko 12 eta 18 urte bitarteko 1.155 neska-mutili.

52 jóvenes viajaron a Astún con Ametxea

El pasado 20 de febrero se llevó a cabo la salida de esquí que anualmente se organiza desde Ametxea. Un año más, el destino fue Astun y las 52 chicas y chicos de 16 a 30 años participantes tuvieron la gran suerte de disfrutar de una jornada soleada y de agradables temperaturas. ■



La Corporación Infantil visita el Ayuntamiento

La Corporación Infantil de Zizur Mayor está realizando varias visitas a los diferentes servicios municipales con el objetivo de conocer el trabajo que se realiza en cada uno de ellos. Hasta el momento, han tenido ocasión de visitar el Ayuntamiento y el Servicio de Deportes. Por otra parte, la Corporación infantil está preparando la Corpoprix para el 21 de marzo en el recinto escolar. A través de esa actividad lúdica, el alumnado de Primaria aportará sus propuestas para mejorar Zizur Mayor. ■

Taller de prevención de violencia de género en el IES

El Programa Preventivo de Infancia y Juventud del Ayuntamiento de Zizur Mayor impartió en febrero un Taller sobre Prevención de Violencia de Género dirigido al alumnado de primero de Bachiller del Instituto. En total, tomaron parte en el taller 166 alumnos y alumnas, que asistieron a dos sesiones de trabajo. La actividad tenía como objetivos reflexionar sobre la violencia de género (no solo física), analizar las diferentes realidades de desigualdad y fomentar una actitud crítica frente a iguales, sociedad, medios de comunicación, redes sociales, etc. ■

VIII Certamen de grafiti

El próximo mes de mayo, en una fecha todavía por determinar, tendrá lugar la octava edición del Certamen de grafiti de Zizur Mayor, organizado por el local juvenil Ametxea. Las bases para poder participar se podrán recoger en el mismo local juvenil, a través de las redes sociales (facebook, blogspot y twitter) y en la página web municipal. ■

>> VIII. Grafiti Lehiaketa

Parte hartu ahal izateko oinarriak gazte lokalean berean, sare sozialen bitartez (Facebook, Blogspot eta Twitter) eta udal web orrian hartzen ahalko dira.

FITOVET S.L.
CLINICA VETERINARIA

PELUQUERÍA CANINA-FELINA MEDICINA INTERNA RADIOLOGÍA
ELECTROCARDIOGRAFÍA LIMPIEZAS POR ULTRASONIDOS
CIRUGÍA GENERAL DERMATOLOGÍA

TELÉFONO DE URGENCIAS:
699 948 699

C/ Idoia, nº 3, bajo
Tfno.: 948 18 74 41
31180 ZIZUR MAYOR (Navarra)

Electromecánica
HERGOYEN

Reparación y Mantenimiento del Automóvil

- Mecánica - Electricidad
- Neumáticos - Dirección - Frenos
- Línea Pre-I.T.V.
- Servicio Rápido de Mantenimiento
- Aire Acondicionado

Horario continuo: 8,30 a 19,30

31 años a su servicio

C/. Sta. Cruz, 7 Bajo
Tel.: 948 18 22 52
tallereshergoyen@gmail.com
Zizur Mayor



Emozioak agerian ludotekan

Tartalo udal ludoteka emozioen gaia lantzen ari da martxoan. Horra joaten diren haurrak nola sentitzen diren, beren gorputzak zein sententzio esperimintatzen duen, emozioek beren bizitzan eta gainerako pertsonekin duten harremanean nola eragiten duten, e.a. ezagutzen ikasten ari dira.

Hori helburu, martxoaren 2 eta 3an emozioen tailerrak egin ziren. "Del revés" (Alderantziz) filmetik abiatuta, emozioen liburutegia eratu zen. Emozio bakoitza kolore batek eta objektu batek, zein haurrek emozioen liburutegian jartzeko eskuragarri izan baitzuten, ordezkaturik egon zen. Horrela, beren emozioak eta bere buruan eta gainerako pertsonengan nola eragiten duten ezagutzen ikasi zuten. Emozioen txoko hori ikastaro osoan zehar egonen da presente ludotekan.

TOPAKETAK PATIOAN ETA JOLASEAN ARDOIN

Beste alde batetik, ludoteka aire libreko "Topaketak patioan" eta "Jolasean Ardoin" jarduerekin jarraitzen ari da. Martxoan, 7, 14, 21 eta 28 egunetarako - 16:30etik 17:15era- programatu dira topaketak. Ardoiko Emakumearen plazan jolas-teko eguna martxoaren 16a izanen da. ■

Emociones a flor de piel en la ludoteca

La ludoteca municipal Tartalo está dedicando el mes de marzo al tema de las emociones. Los niños y niñas asistentes están aprendiendo a identificar cómo se sienten, qué sensaciones experimenta su cuerpo, cómo influyen las emociones en su vida y en su relación con las demás personas...

Con este fin, los días 2 y 3 de marzo, se realizaron talleres de las emociones. A partir de la película "Del revés", se creó una biblioteca de las emociones. Cada emoción estuvo representada por un color y un objeto que los y las menores tuvieron a su disposición para colocar en la biblioteca de las emociones. Así

aprendieron a reconocer sus emociones y como influye en ellos/as y en las demás personas.

Este txoko de las emociones estará presente en la ludoteca durante todo el curso.

ENCUENTROS EN EL PATIO Y JUGANDO EN ARDOI

Por otra parte, la ludoteca continúa con las actividades al aire libre "Encuentros en el patio" y "Jugando en Ardoi". En marzo, los encuentros se han programado los días 7, 14, 21 y 28, de 16:30 a 17:15. Las cita para jugar en la plaza de la Mujer de Ardoi es el día 16 de marzo. ■

¿Quieres hacerte de la ludo?

Si tienes entre 5 y 12 años y estás empadronada o empadronado en la Cendea, en la Ludoteca Tartalo te lo pasarás en grande. Tenemos juegos, disfraces y materiales de todo tipo para interior y exterior, y organizamos actividades, fiestas y talleres que seguro que te encantan.

Inscripciones

¡Es muy fácil! No tienes más que traernos dos fotos de tamaño carné y pagar 10,58 euros para todo el curso.

Horario

Euskera: lunes y miércoles 17:00-19:00
Castellano: martes y jueves 7:00-19:00
Bilingüe: viernes 17:00-19:00

Teléfono

629 661 758

Dirección

C/ Santa Cruz 23 bajo.

¡Te esperamos!

Fiare

Banca ética / Banku etikoa

Herritarren esku jarritako bankua Un banco en manos de la ciudadanía

www.fiare.org

25

EXTINIRUNA

SISTEMAS CONTRA INCENDIOS Y SEGURIDAD

Pol. Industrial Mutilva Baja • Calle P - Nave 14 • Tel. y fax: 948 23 64 85

Alarmas de seguridad Sistemas de detección y protección de incendios **Sistemas de seguridad y video vigilancia** Formación en protección contra incendios **Puertas - Registros cortafuegos** Mantenimiento integral de instalaciones **Proyectos de instalaciones de incendios** Plan de auto protección

Web: www.extiniruna.com
Mail: extiniruna@extiniruna.com

Empresa instaladora / mantenedora autorizada nº 31/001
Empresa autorizada en sistemas, Seguridad D.G.S.P. con nº 2364



Actividades deportivas con perspectiva coeducativa

El Patronato de Deportes continúa con su proyecto para promover actividades deportivas integradoras en las que se trabaje la igualdad desde la infancia. Tras una fase de evaluación y análisis, el Servicio de Deportes ha diseñado varias propuestas para trabajar en las escuelas deportivas municipales.

En esta línea, el 28 de febrero el equipo de gimnasia rítmica de Anaitasuna ofreció una exhibición en el polideportivo y una clase abierta a las familias para que padres, hermanos y amigos probaran esta actividad minoritaria entre los chicos. Además, el Patronato ha firmado un convenio con Anaitasuna para que las gimnastas de la escuela de Zizur Mayor con determinadas cualidades y nivel puedan entrenar con el

club pamplonés.

El Patronato también ha firmado otro convenio con el club de pelota mano de mujeres Aldatze con el objetivo de impulsar este deporte entre las chicas. El 29 de febrero, las pelotaris de Aldatze mostraron el deporte de la pelota mano a las niñas y niños de la actividad municipal DX3, que tiene como fin mostrar la iniciación deportiva multidisciplinar. Además, las pelotaris de Aldatze entrenarán todos los miércoles de 15:30 a 16:30 en el frontón mediando para que las chicas zizurtarras puedan verlas y aprender con ellas. Actualmente solo una pelotari juega con el Club Ardoi y se espera poder ofrecer referentes adultas a otras niñas y darles a conocer un deporte poco extendido entre las mujeres. ■



>> Baterako hezkuntza ikuspegiko kirol jarduerak

Kirol jarduera integratzaileak, zeinetan berdintasuna haurtzarotik landuko baita, sustatzeko proiektuarekin jarraitzen du Kirol Patronatuak. Ildo horretatik, otsailaren 28an Anaitasunako gimnastika erritmikoko taldeak erakustaldi bat kiroldegian eta familientzako eskola ireki bat eman zituen. Gainera, Patronatuak hitzarmen bat sinatu du Anaitasunarekin Zizur Nagusiko Udaleko kirol eskolako gimnastek, halako gaitasunak eta maila izanik, Iruñeko klubarekin entrenatzen ahal dezaten. Beste hitzarmen bat Aldatze emakumeen esku pilotako elkartearekin sinatu du, kirol hori nesken artean bultzatzea xede.



93 personas participaron en la campaña de esquí de fondo

La falta de nieve ha marcado la edición de este año de la campaña de esquí de fondo de Belagua que organiza anualmente Erreniega Mendi Taldea y el Servicio Municipal de Deportes. La falta de frío y precipitaciones a comienzos de año hizo que en lugar de los días previstos, las salidas tuvieran lugar el 24 de enero y el 7 y el 21 de febrero. En esas fechas, la actividad se pudo realizar con buen tiempo y condiciones.

En esta campaña han participado 93 personas, alguna menos que en 2015, que han participado en cuatro cursos de esquí de fondo (uno adulto y tres infantiles), uno de skating y otro de raquetas. Además de vecinos y vecinas de Zizur Mayor, en los dos autobuses fletados viajaron también personas de Berriozar y Sarriguren, que por primera vez se suma a la campaña. ■

Zizur Mayor prepara el I Día del Deporte

La Corporación infantil propuso en su pleno de noviembre la creación de un Día del Deporte en Zizur Mayor, en el que se pudieran practicar deportes alternativos y hacer deporte en familia. Recogiendo esta propuesta, el Patronato de Deportes está organizando un Día del Deporte para esta primavera en una fecha todavía por determinar. ■

MIKEL PINAR Y JAVIER VEGA LOGRARON LA PLATA Y ENEKO VEIGA Y ION ANDRÉS EL BRONCE EN EL CAMPEONATO NAVARRO JUNIOR. POR OTRO LADO, ARDOY OBTUVO 10 MEDALLAS EN LA SEGUNDA FASE DE JUEGOS DEPORTIVOS DE NAVARRA



JUDO

Los judokas de Ardoi en lo más alto

Varios representantes de Ardoi compitieron el 27 de enero en el Campeonato Navarro Júnior, en el que Mikel Piñar y Javier Vega lograron la plata y Eneko Veiga y Ion Andrés el bronce.

10 medallas en los Juegos Deportivos Ardoi compitió también con 14 representantes y logró 10 medallas en la segunda fase de Juegos Deportivos de Navarra disputada en febrero. En

categoría infantil, Saioa Catena fue primera, Iranzu Etxepare y Aitor Pérez segundos y Ioritz Crespo tercero. En cadete, Asier Hermoso, Iosu Millán, Mikel Piñar y Nerea Arzoz ganaron en sus respectivos pesos e Iñigo Santesteban y Ion Andrés obtuvo la plata. Además, cabe destacar las buenas actuaciones del infantil Oscar Valcárcel y de los cadetes Egoitz Medina, Iñigo Zamorano y Javier Vega. ■

GIMNASIA ARTÍSTICA

Buenos resultados de la gimnasia de Ardoi

Las y los gimnastas de Ardoi han obtenido excelentes resultados en la primera fase de los Juegos Deportivos de Navarra. El

Beñat Aguerri, plata en suelo y salto. Las chicas compitieron el 27 y 28 de febrero en la primera fase de los JJDD.



En la imagen superior, el equipo femenino que ha competido en la categoría Promogym. A la izquierda, los medallistas en categoría masculina, cuyas pruebas se celebraron en el polideportivo de Zizur Mayor.

13 de febrero en el polideportivo de Zizur Mayor acogió la competición masculina, en la que tomaron parte 23 gimnastas de los clubes Age Sport, Ardoi, Ibaialde, Navarro Villoslada, San Juan y Tenis Pamplona. Los ardoitarras obtuvieron cinco medallas: Anaiz Saiz, oro en suelo y salto; Urko López, oro en suelo, Aitor Pérez, bronce en suelo y

En la categoría Promogym, Ardoi se llevó seis de los diez oros en liza en los distintos niveles de Promogym. Ane Ventura fue primera en salto y suelo; Iraia Latasa y Nora Santana primeras en salto; Ikaskun Moreno, segunda en salto y tercera en suelo; Marina Aizpún, primera en salto y tercera en suelo; y Lidia Ortega, primera en suelo y segunda en salto. ■

heda
COMUNICACIONES.L

Concejo de Ustárroz, 9
31016 Pamplona
Tel: 948 13 67 66
e-mail: info@heda.es
web: www.heda.es

Lo hacemos fácil
Lo hacemos bien

Web, Redes Sociales y multimedia • Revistas • Boletines municipales • Folletos, mapas, agendas • Logotipos • Campañas • Exposiciones, carteles, ploters • Guías, catálogos • Libros, memorias y material didáctico...



NATACIÓN

Aralar Pérez y Iosu Pérez acudirán al Campeonato de Europa

El zizuritarra Iosu Pérez Diago y el pamplonés Aralar Pérez Azpíroz han sido seleccionados por la Federación Española de Deportes de Personas con Parálisis Cerebral (FEDPC) para participar en el Campeonato de Europa de Natación 2016 (del 28 de abril al 8 de mayo en Madeira. Para ambos se trata de su mayor logro en una carrera deportiva llena de éxitos a nivel nacional. El entrenador del club, Raúl González, se integrará en el cuerpo técnico.



Tanto Aralar como Iosu comenzaron a nadar siendo muy niños como rehabilitación, ya que este deporte les ayuda con sus dificultades motoras. Con 13 o 14 años, se incorporaron al club Ardoi y empezaron a entrenar con vistas a la competición. Ahora ambos compiten en categoría absoluta: Aralar (19 años) en carreras de velocidad (50 y 100 metros libres) e Iosu (22) como fondista (200 y 400 metros). Los dos lograron las mínimas para el Europeo en el Open Internacional de Adeje (Tenerife) disputado el 16 de enero. Allí Iosu realizó su mejor marca personal en 400 y 100 metros libres, y Aralar mejoró sus anteriores registros en 100 y 50 metros libres. Sin embargo, no estuvieron seguros de su selección hasta que no salió la lista, como explica Iosu: “El tiempo es importante, pero para ser seleccionado también cuentan otros

factores como la progresión, el momento de la temporada, las marcas de los rivales, el ranking mundial, los objetivos de los seleccionadores respecto a cada nadador, etc.”.

OBJETIVO RÍO

Al Campeonato de Europa, Aralar acudirán con un objetivo claro: “Estoy preseleccionado para los Juegos Paralímpicos de Río y quiero realizar la mínima en 50 metros libres para poder acudir. Sé que es complicado, pero lo voy a intentar”. Iosu, por su parte, intentará “entrar en alguna final, mejorar marcas y disfrutar de la experiencia de participar por primera vez en una competición internacional”. En Madeira no estarán solos, ya que les acompañará su entrenador en CN Ardoi IK Raúl González, que ha sido elegido para formar parte del equipo técnico nacional. Iosu y Aralar están encanta-

dos de viajar con su entrenador, porque es quien mejor les conoce y les puede ayudar en la competición. Para sus pupilos, Raúl se merece el reconocimiento tanto como ellos: “La clasificación ha sido fruto del esfuerzo de los tres y es una recompensa para todos. Raúl siempre está ahí y se adapta a nuestros horarios de estudios para ir al mayor número de entrenamientos, nuestros y de otros nadadores del club. Él ha apostado por nosotros. Su disponibilidad es total y, además de entrenar bien y pensar

siempre en cómo mejorar, entiende nuestras dificultades, algo que es muy importante para nosotros. No es casualidad que de cinco nadadores que van al Campeonato de Europa dos sean de Ardoi. El grupo de natación adaptada del club está formado por siete deportistas, de los cuales seis han competido a nivel nacional y el séptimo ha empezado hace poco a entrenar”. Para preparar el Campeonato de Europa, Aralar e Iosu seguirán un intenso programa de entrenamiento. Habitualmente, ya nadan seis días por semana y acuden al gimnasio otros tres, pero cuando preparan una competición aumentan la carga de trabajo para reducirla en las últimas semanas antes de la prueba. Y todo ese esfuerzo físico lo deben compaginar con sus estudios, ya que Aralar cursa ADE e Iosu Derecho. ■

BALONCESTO

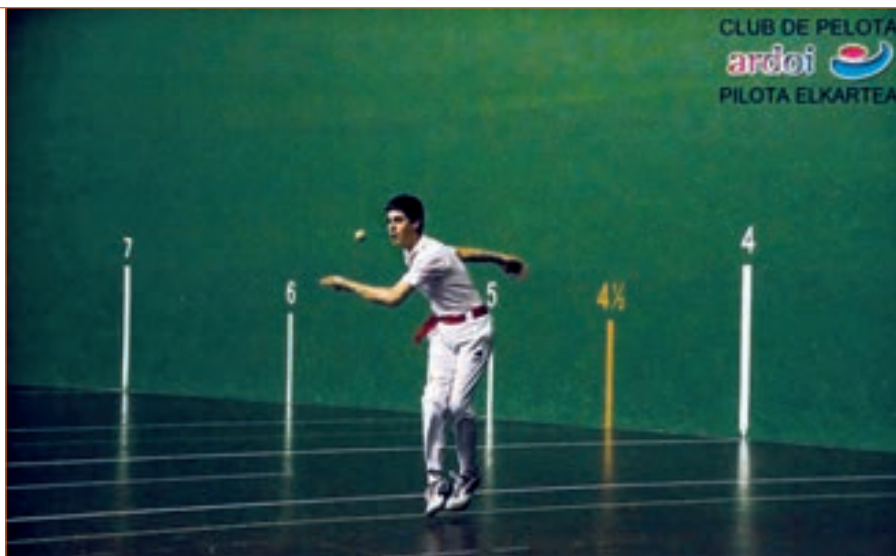
Primeros en la Liga EBA

El primer equipo masculino de Ardoi está realizando una excelente temporada. En el momento de escribir estas líneas iba primero, muy igualado con el resto de equipos de cabeza, a la espera de que la competición se resolviera en los enfrentamientos directos entre ellos. Otro de los equipos destacados este año está siendo el júnior masculino, que está participando en la Final Four. ■

TAEKWONDO

Saray Agudo debuta como sénior en el Campeonato de España

Tras los éxitos cosechados por la taekwondista María Ángeles Urmeneta, Ardoi cuenta ya con una cantera que comienza a despuntar. La joven de 17 años Saray Agudo participó el pasado 19 de febrero en el Campeonato de España en categoría sénior y realizó un excelente papel. De los cinco combates disputados, ganó tres y perdió dos, el último contra la que sería campeona de España. En la primera fase de los Juegos Deportivos disputada el 13 de febrero en Castejón, Ardoi compitió con 7 taekwondistas en la modalidad de combate y obtuvo cuatro podios. En categoría cadete, Iranzu Ovelar y David Matilla fueron primeros; y en júnior, Ana Longo quedó segunda y Mikel Huarte, primero. Del 15 al 17 de abril se disputará en Castellón el Open de España, una competición internacional a la que Saray Agudo acudirán como parte de la selección navarra y Ardoi como club. ■



PELOTA

450 pelotaris participaron en el XXI Torneo del 4 y 1/2

Iosua Igoa, en la final de infantiles de segundo año

Un total de 450 pelotaris pertenecientes a 75 clubes de Navarra, La Rioja, Gipuzkoa, Bizkaia, Álava y Cataluña han participado en la edición 21 de Torneo del 4 y 1/2 organizado por Club de Pelota Ardoi Pilota Elkartea.

Las finales se disputaron en el 12 de marzo (con esta revista en imprenta) desde las 9:00 de la mañana hasta el mediodía. De los 22 finalistas, 10 eran navarros, 6 guipuzcoanos, 4 alaveses, un riojano y otro vizcaíno. El único clasificado de Ardoi para la final fue Iosua Igoa, infantil de segundo año, que tras un campeonato excelente se ha enfrentado en la final a Ballerena, del club Txaruta de Baztan.

Para las entrega de premios, estaba prevista la presencia de representantes de la Federación Navarra de Pelota, de la presidenta del Parlamento de Navarra Ainhoa Aznárez, de responsables políticos municipales y de pelotaris de Aspe y Asegarcé. Además, tal y como señalamos en las páginas de Igualdad, ese día se ofreció una exhibición de pelota mano femenina en el frontón pequeño y, en el grande, tuvo lugar el Campeonato de pelota mano femenino entre Bizkaia y Navarra y una masterclass gratuita de pelota mano para mujeres y niñas de la mano de Aldatze.

Las personas interesadas en conocer los resultados del Torneo del 4 y medio pueden consultar el Facebook de Ardoi Pilota Elkartea, donde figuran también las fotografías de Patxi González, Goyo Ayape y Jorge Sola.

OTRAS COMPETICIONES

Los pelotaris de Ardoi participan también en otras competiciones. Varios de ellos han llegado a semifinales y finales de Juegos Deportivos de Navarra y algunos han sido seleccionados para el torneo GRAVNI, en el que participan pelotaris de Gipuzkoa, Navarra, La Rioja, Bizkaia, Álava e Iparralde. ■

>> 450 pilotari XXI. Lau t'erdiko Txapelketan

Nafarroa, Errioxa, Gipuzkoa, Bizkaia, Araba eta Kataluniako 75 klubetako 450 pilotariren parte-hartzea izan du Club de Pelota Ardoi Pilota Elkartean antolatutako Lau t'erdiko Txapelketaren 21. edizioak.

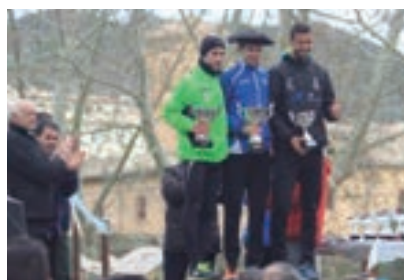
Finalak martxoaren 12an izan ziren goizeko 9:00etatik eguerdira arte. 22 finalistetarik 10 nafarrak ziren, 6 gipuzkoarrak, 4 arabarrak, 1 errioxarra eta 1 bizkaitarra.

ATLETISMO

Javier Nagore, campeón navarro de cross corto y largo

Patxi Orofino se proclamó campeón de España de maratón de mayores de 55

El corredor de Ardoi Javier Nagore es el número uno del cross navarro esta temporada. El zizurtarra se proclamó campeón navarro de cross corto el 17 de enero en Tudela y campeón de cross largo el 7 de febrero en Estella. Además, el equipo zizurtarra de cross consiguió clasificarse para el Campeonato de España de clubes, donde logró una meritoria decimoquinta posición con una buena actua-



ción de Nagore, que fue undécimo. El veterano atleta de Ardoi Patxi Orofino también ha hecho historia: el 4 de febrero se proclamó en Sevilla campeón de España de maratón en la categoría de mayores de 55, con un tiempo 2h45'15".

En pista, Javier Nagore fue finalista (octavo) en 3.000 m.l. en el Campeonato de España absoluto de pista cubierta; y Yaiza Sanz participó el Campeonato de España juvenil, donde corrió en 60 m.l. y en salto de longitud, prueba en la que acabó sexta.

LA CAMINO DE SANTIAGO, EL 24 DE ABRIL

La XXIII Carrera Popular Camino de Santiago se celebrará el 24 de abril con un nuevo recorrido que unirá por primera vez la urbanización, el sector Ardoi y el casco antiguo de Zizur. Los y las atletas adultas podrán elegir entre dos distancias (5 y 10 km) y en las categorías infantiles realizarán recorridos más

cortos que pronto podrán consultarse en la web de Ardoi, el club organizador. ■





IES ZIZUR BHI

Los estudiantes de Bachiller, a favor de la igualdad de las mujeres

El pasado 7 de marzo, estudiantes de la asignatura de Economía e Historia del IES Zizur BHI realizaron en el Ayuntamiento un acto a favor de la igualdad de las mujeres, que tuvo como hilo conductor la película "Sufragistas". El alumnado, que había ido a ver el largometraje con el instituto, decidió preparar alguna actividad en torno al tema. Tras consultarlo con el Servicio de Igualdad, programaron una representación para recrear algunas de las escenas del filme y recordar la lucha de una generación de mujeres que logró el voto femenino a principios del siglo XX. ■

Zizur Nagusiko I. Euskarazko Literatur Lehiaketa

94 dira guztira Hezibidea Guraso Elkarteak Zizur BHIrekin elkarlanean antolatutako I. Euskarazko Literatur Lehiaketara aurkeztu dituzten lanak, 74 Zizur BHIko neska-mutilenak eta 20 San Fermin Ikastolako ikaslerenak. Lehen edizioa izan arren, haren antolatzaileek poza handia agertu dute deialdiak izan duen harrera ona dela eta. Sariak apirilaren 14an emanen dira, 19:00etan Kultur Etxean. ■

Irati Enderiz eta Maia Sola, sariturik

Azken hilotan, institutuko bi ikasle, Irati Enderiz, Babxilergoko 2. mailakoa, eta Maia Sola, DBHko 3 mailakoa, izan dira sari banaz golaratuak. Lehena, Espainiako Gimnastika Erritmikoko Lehiaketan, eta bigarrena, Nafarroako Hezkuntza Bereziko Baliabide Zentroko (CREENA) Argazki Lehiaketan. Zorionak bioi! ■



Arrakasta Sahararako janari eta liburuak biltzeko kanpaina

Beste urte batez, Zizur BHIko ikasleek erakutsi dute berriro herri sahararrarekiko beren elkartasuna. Janaria biltzeko kanpaina, zeinek aurten bere laugarren edizioa izan baitu, arrakastatsua izan da. Gainera, aurten haurrentzako liburuak biltzeko kanpaina ere egin da, Tinduf-eko kanpamentuetako eskola bateko liburutegirako. Ekimena, institutuko Curriculum Bereziko Unitateko ikasleek sustaturik eta ikasleriaren eta irakasleriaren laguntzaz, "Eskola solidarioak" proiektuaren barnekoa da, zeinen azken helburua balioetan heztea baita. Jarduera hori bultzatu duten irakasleek ikasleei, irakasleei eta familiei beren parte-hartzea eta Eroski supermerkatuari janariak ematen lagundu izana eskertu nahi diete. ■

Homenaje a Antonio de Pablo

Alumnado, profesorado y excompañeros y excompañeras del CIP Donapea rindieron un sentido homenaje al profesor del IES Zizur BHI Antonio De Pablo, que falleció el pasado 26 de diciembre. De Pablo fue miembro del Departamento de Ciencias Sociales, Geografía e Historia y Economía, y también del Consejo Escolar del centro. ■

Celebraciones de Santa Águeda y Carnaval

El patio del instituto fue el escenario de las celebraciones de Santa Águeda (4 de febrero) y de Carnaval (5 de febrero). Durante la hora del recreo, el alumnado del instituto se sumó a la fiesta, primero, con las coplas que cantaron estudiantes y profesores/as y, al día siguiente, con un desfile de Carnaval. ■



CAMINO DE SANTIAGO

Feria del libro en inglés

El colegio Camino de Santiago celebró los días 8, 9 y 10 de marzo una feria del libro en inglés en la sala de usos múltiples del centro. La iniciativa, abierta a todo el profesorado y madres y padres interesados, es una buena oportunidad para hacerse con libros a muy buen precio y mejorar nuestro nivel de inglés. ■

Preinscripciones para el curso 2016/2017

Según datos facilitados por la dirección del centro, se han preinscrito 55 niños para el curso 2016/17. La lista provisional de admitidos/as está publicada en el tablón de anuncios del colegio. Por otro lado, el centro Camino de Santiago y las familias continúan formándose en educación emocional. Como novedad, el próximo mes de mayo el colegio pondrá en marcha un curso de formación "mindfulness o atención plena", que mostrará las técnicas para prestar atención de manera consciente a la experiencia del momento presente con interés, curiosidad y aceptación. ■

IMÁGENES DE CARNAVAL

CAMINO DE SANTIAGO





CATALINA DE FOIX

Brigada de limpieza en el patio

Durante este curso y con el propósito de concienciar y sensibilizar al alumnado sobre la necesidad de mantener limpio el patio y de reciclar los residuos que se generan, el colegio Catalina de Foix ha creado una "brigadilla" de niños y niñas de 3º a 6º de Educación Primaria. Los integrantes de las brigadas salen al patio identificados con chalecos y su labor consiste en estar pendientes de que no se ensucie el patio, invitando a los y las estudiantes que tiran basura a que la recojan y la tiren a la papelera.

Charla sobre la resiliencia

El alumnado 6º de Educación Primaria ha participado en varios encuentros sobre resiliencia a cargo de Ana Artázcoc Colomo, orientadora y coordinadora del servicio de atención educativa domiciliaria del Centro de Recursos de Educación Especial de Navarra (CREENA).

Durante el encuentro los y las estudiantes conocieron qué es la resiliencia (capacidad de los seres vivos sujetos para sobreponerse a períodos de dolor emocional y situaciones adversas) y pudieron reflexionar sobre la necesidad de adoptar una actitud positiva antes las adversidades de la vida. En la imagen, la charla que tuvo lugar el 4 de marzo. ■

Lectura por parejas

El alumnado de 3º de Educación Infantil está realizando junto con el alumnado de 6º de Educación Primaria una sesión semanal de lecturas compartidas, tanto en castellano como en inglés. Esta actividad permite que el alumnado trabaje la lectura en voz alta, la comprensión y la expresión oral; que desempeñe un papel activo y se convierta en el protagonista; y que se fomente la convivencia. ■



ERRENIEGA

Erreniega se suma a la "English week"

Este año Erreniega participa por primera vez en la semana de inmersión en inglés English Week. Los alumnos y alumnas de 5º de Educación Primaria pasarán una semana en Lumbier, donde tendrán la ocasión de convivir y realizar actividades en inglés.

El programa "English Week" está basado en la inmersión lingüística, una metodología que se ajusta a los principios de Erreniega, que apuesta por potenciar no tanto los idiomas sino los lenguajes y la comunicación.

"ENGLISH WEEK"

Aurten Erreniegak lehen aldiz hartuko du parte English Week ingelesezko murgilketa egiteko astean. Lehen Hezkuntzako 5. mailako ikasleek astebete igaroko dute Irunberrin, eta bertan ingelesez bizi eta hainbat jarduera egiteko aukera izanen dute. ■

Programa de cooperación

"Cooperar para aprender y aprender a cooperar" es el lema del programa que están siguiendo los alumnos y alumnas de Erreniega durante este curso para promover la educación inclusiva. En los grupos cooperativos se potencia la participación y el aprendizaje entre iguales con el



objetivo de favorecer el intercambio de ideas y la discusión, es decir, aquellas conductas capaces de educar la mente crítica, la objetividad y la reflexión discursiva. Esta nueva metodología está

orientada a personalizar la enseñanza, desarrollar la autonomía personal y estructuración cooperativa del aprendizaje, de forma que no sea el profesorado el único que enseña sino que los niños y las niñas sean capaces de enseñarse mutuamente. En definitiva, aprender a trabajar en equipo.

Todo el profesorado de Erreniega se ha formado en esta metodología y este año el centro cuenta con el asesoramiento de dos de sus profesoras, Juana Fresneda y Ana Etxabarrí, que ayudan en la implementación del aprendizaje cooperativo en las aulas. ■

Erreniega, ganador del XXXIV Torneo Interescolar Fundación Osasuna

El colegio Erreniega ganó la trigésimo cuarta edición del Torneo Interescolar en la tanda de penaltis. Ocho después de conquistar el título, el centro escolar lo



volvió a lograr, esta vez ante el Amigó, que empató el encuentro en el último minuto (1-1).

ERRENIEGA, OSASUNA FUNDAZIOA ESKOLARTEKO XXXIV. TXAPELKETAKO GARAILEA

Erreniega ikastetxeak irabazi zuen Eskolarteko Txapelketaren laugarren edizioa penaltien txandan. Titulua lortu eta zortzi igarota, ikastetxeak berriro lortu zuen, Amigóren aurrean, zeinek azken minutuan berdinketa egin baitzuen (1-1).





Información exigida por la OM ECC/2316/2015. Cuenta Estrella

CaixaBank se encuentra adherido al Fondo de Garantía de Depósitos de Entidades de Crédito previsto en el Real Decreto 36/2011, de 14 de octubre. El importe garantizado tiene como límite 100.000 € por depositante en cada entidad de crédito.

1 / 6

Este número es indicativo del cargo en producto, siendo 1-6 indicativo del nivel cargo y 0-9 de rango cargo.

Nueva Cuenta Estrella



Descubre las ventajas de domiciliar tu nómina

En CaixaBank innovamos cada día para hacer realidad tus sueños y proyectos. Por eso, solo por domiciliar tu nómina en la nueva Cuenta Estrella, no pagarás comisiones¹ y disfrutarás de todas las ventajas del Programa Estrella: ocio, viajes, descuentos en compras diarias y mucho más². Entra en www.CaixaBank.es/Estrella y descubre todas las ventajas que tenemos para ti.

1. Tarifa de 0 €/mes siempre que se utilicen exclusivamente canales electrónicos. Incluye comisiones de mantenimiento y administración, dos tarjetas de crédito VISA Classic (titular y beneficiario), hasta 24 transferencias/año por autoservicio a países de la UE por un importe máximo de 20.000 € e ingreso gratuito de cheques ilimitado. 2. Para disfrutar de las condiciones del Programa Estrella, es necesario tener domiciliada una nómina superior a 600 € durante un mínimo de 3 meses y haber realizado al menos 3 pagos con tarjeta o haber recibido 3 cargos de recibos domiciliados en el último trimestre. Las bases del programa y todas sus ventajas pueden consultarse en www.CaixaBank.es/Estrella



Patrocinador del
Equipo Olímpico



Mejor Banco
en España 2015



Banco con el Espíritu más
Innovador del Mundo 2014
Mejor Innovación en
Productos y Servicios
2013 y 2014



Certificado Europeo
de Máxima Excelencia
en la Gestión